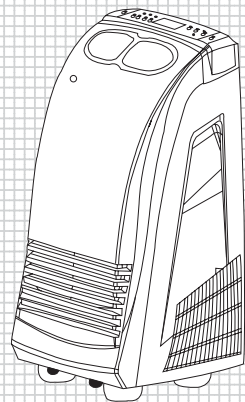


# BORK

Инструкция  
по эксплуатации



**КОНДИЦИОНЕР**

AC MHR 1909 \*\*

Уважаемый покупатель, уважаемая покупательница! Поздравляем Вас с приобретением нового напольного кондиционера. При правильном использовании он прослужит Вам долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите нижеследующую информацию. Она содержит важные указания по безопасности, эксплуатации кондиционера и по уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящей Инструкции и, если кондиционер перейдет к другому хозяину, передайте ее вместе с прибором.

Данный мобильный кондиционер воздуха является малоразмерным прибором, который способен регулировать температуру и влажность в помещении. Его универсальные характеристики упрощают его использование в разных ситуациях в различных помещениях. Он также обладает многочисленными функциями, включая охлаждение, нагрев, осушение и вентиляцию. Данный прибор спроектирован применительно к жилому дому, офису и т.д. Он имеет компактную конструкцию по сравнению с другими кондиционерами с такой же охлаждающей способностью. Энергопотребление и шум являются относительно низкими.

Для эффективной работы в режиме осушения воздуха закройте двери и окна в помещении.

Не вынимайте бак во время работы режимов осушения и охлаждения воздуха

<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>		
Холодопроизводительность		2500
Нагрев, Вт		1500
Осушение (л/день)		28
Потребление, Вт		
Охлаждение		1100
Нагрев		1550
Осушение		790
Напряжение		220-230 В/50 Гц
Выходной поток, м <sup>3</sup> /час		250
Источник энергии		220-230 В/50 Гц
Уровень шума, дБ		52
Вес (кг)		42
Размеры		78,0x40,0x37,0
Размеры с упаковкой		84,0x63,4x44,4
Хладагент		R410A
Бак (литры)		3

**Внимание!**

*Производитель имеет право на внесение изменений в технические характеристики и дизайн вследствие постоянного совершенствования продукции без дополнительного уведомления об этих изменениях.*

1. Охлаждающая способность измеряется при температуре окружающего воздуха DB 30 °C, WB 25,5 °C (в помещении и вне его).
2. Нагревательная способность измеряется при температуре окружающего воздуха DB 30 °C, WB 25,5 °C (в помещении и вне его).
3. Уровень шума измеряется в точке, отстоящей на 1,0 метр от лицевой панели прибора в охлаждающем режиме.
4. Потребляемая мощность вентилятора измеряется при самых высоких оборотах вентилятора.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте прибор в комнате, где очень много людей.
- Не используйте прибор под непосредственным воздействием солнечных лучей, чтобы избежать выцветание поверхности.
- Не используйте прибор в воде или рядом с водой, чтобы избежать утечку электричества.
- Не используйте данный прибор около газовой плиты, камина или вблизи воспламеняемых жидкостей.
- Прибор не должен располагаться непосредственно под сетевой розеткой.
- Не используйте прибор рядом с ванной, душем или бассейном.
- Устанавливайте прибор на расстоянии не менее одного метра от телевизоров или радиоприемников, чтобы избежать электромагнитных помех.
- Не используйте прибор в непосредственной близости к стенам и не блокируйте выпускное воздушное отверстие, чтобы избежать перегрева.
- Не наклоняйте прибор и не переворачивайте его, а если это произошло, то незамедлительно отключите питание и обратитесь к локальному дилеру.
- Не разбрызгивайте инсектициды или другие химикаты, чтобы избежать деформацию пластикового корпуса.
- Прибор, по причине своей мобильности, ставится в любом месте комнаты и тем самым отличается от кондиционера оконного типа и сплит-системы. Если прибор не может эффективно охлаждать температуру в комнате, это не проблема качества прибора. Он способен эффективно работать на охлаждение лишь внутри площади веерной формы. Более подробно принципа работы описан далее.

## Послепродажное обслуживание

Если вам нужна помощь, обращайтесь за информацией к местному дилеру или в сервисный центр.

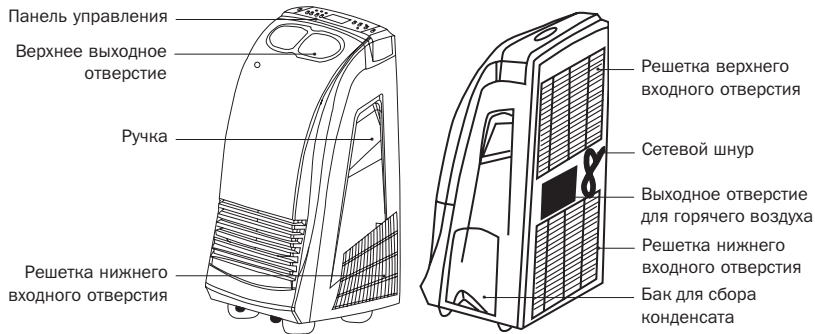
После работы в течение нескольких сезонов в мобильном кондиционере может скапливаться грязь, и эффективность его работы существенно снизится. Поэтому рекомендуется проводить регулярное техническое обслуживание прибора в сервисном центре. В случае повреждения сетевого шнура или вилки обращайтесь в сервисный центр.

## ▶ ПРИНЦИП РАБОТЫ

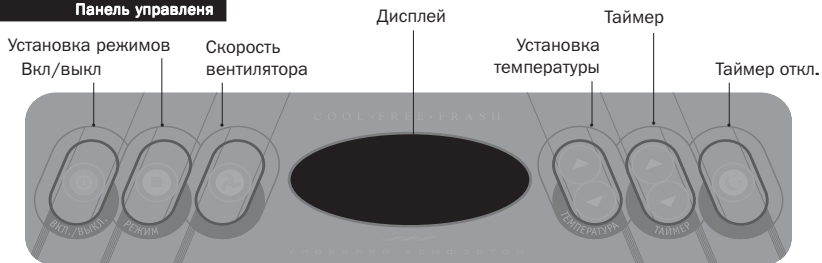
Газ обменивается теплом с воздухом в комнате и превращается в жидкость, после чего поступает в капиллярную трубку для понижения температуры и давления и входит в испаритель. За счет теплообмена хладагент поглощает тепло для понижения температуры. Испаритель имеет температуру более низкую, чем точка росы для воздуха в помещении, и поэтому водяной пар будет конденсироваться на внешней поверхности испарителя и стекать вниз в дренажный бачок. Этот цикл снижает относительную влажность в комнате и способствует осушению воздуха.

Если данный прибор используется исключительно в качестве осушителя, не забудьте вынуть вытяжную трубу из основного блока. При использовании в качестве кондиционера воздуха прикрепите вытяжную трубу к выпускному отверстию (терминалу) главного блока.

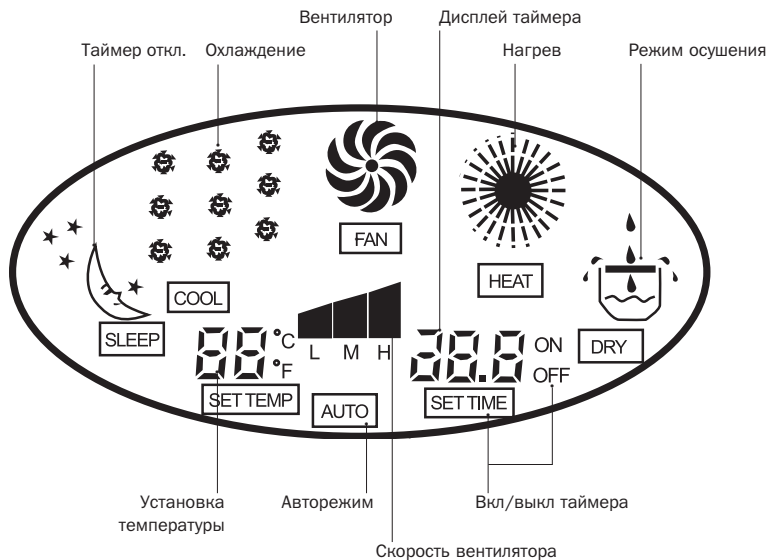
**Описание прибора**



**Панель управления**



## Дисплей





## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Режим осушения и охлаждения

Рабочий диапазон температур для режима охлаждения и осушения составляет от 16 до 35 °С.

### Местоположение

Установите мобильный кондиционер воздуха на открытое место, где ничто не заслоняет выпускные воздушные отверстия (не ближе 50 см от стены или другого препятствия).

### Электропитание

Перед подключение кондиционера к источнику питания удостоверьтесь, что:

1. Напряжение сети не отличается от номинального более чем на  $\pm 6\%$ .
2. Электросеть правильно заземлена и рассчитана на пиковый ток 20 А, чтобы избежать падения напряжения при запуске кондиционера.
3. Прибор подключается к розетке 16 А с помощью шнура, рассчитанного на 16 А.
4. Поперечное сечение проводки не менее 2,5 мм<sup>2</sup>.
5. Если сетевой шнур прибора поврежден, замените его на соответствующий шнур, причем этот ремонт должен осуществлять квалифицированный специалист.



6. В случае повреждения шнура или вилки обращайтесь в сервисный центр для их замены.

Источник электропитания должен быть правильно заземлен.

Для недопущения эффектов мерцания при запуске компрессора (технических процесс) соблюдайте следующие условия монтажа.

1. Подвод питания к кондиционеру должен осуществляться через распределительную коробку. Эта коробка должна обладать низким импедансом. Обычно требуемый импеданс достигается при точке плавления 32 А.
2. Никакое другое оборудование не должно подключаться к этой же линии электропитания.
3. Проконсультируйтесь у своего поставщика электроэнергии в отношении каких-либо ограничений на использование стиральных машин, кондиционеров воздуха или электропечей.
4. Требования к электропитанию кондиционера указаны на табличке с техническим данными.

### **Выбор функций кондиционера**

1. Включение кондиционера  
Нажмите на кнопку включения питания «ВКЛ/ВЫКЛ» и включите прибор.
2. Кнопка выбора режима  
Выбор пяти режимов осуществляется в следующей последовательности: Вентиляция – Охлаждение – Сушение – Автоматический.

### 3. Кнопка скорости вентилятора:

Имеются три скорости, когда блок работает в режиме Вентиляции, и три скорости в режиме Охлаждения и Обогрева. Нажмите кнопку «ВЕНТИЛЯТОР» для изменения скорости вентилятора, которая будет изменяться в такой последовательности: Высокая – Средняя – Низкая (в режиме Вентиляции) или Высокая – Средняя – Низкая (в режиме Охлаждения или Обогрева).

### 4. Кнопка настройки температуры

Как только кондиционер включен, дисплей на панели управления будет показывать заданную температуру (она обычно будет отличаться от реальной температуры в комнате). Используйте клавиши «вверх» и «вниз» для увеличения или уменьшения. Чтобы воспрепятствовать необязательной нагрузке на внутренние компоненты, желательно устанавливать температуру до выбора режима работы.

### 5. Использование кнопки «ТАЙМЕР» для программирования кондиционера

Используйте кнопку «вверх» и «вниз» для программирования времени включения или выключения кондиционера. Когда прибор работает, установите время остановки прибора; а когда он выключен (но находится в режиме ожидания), установите время запуска прибора. Максимальное время настройки составляет 24 часа. Используйте клавиши «вверх» и «вниз» для увеличения или уменьшения.

### 6. Кнопка режима ожидания

Когда прибор работает, нажмите кнопку «ТАЙМЕР ОЖИДАНИЯ» для перехода в режим ожидания. Нажмите на нее еще раз для выхода из этого режима. Данная клавиша не функционирует в Автоматическом режиме.

### **Режим охлаждения**

1. Удостоверьтесь, что бачок для сбора конденсата правильно установлен в прибор.
2. Правильно установите вытяжную трубу (см. стр. вытяжная труба). В режиме охлаждения всегда пропускайте вытяжную трубу через открытое окно для отвода теплого воздуха из комнаты.
3. Повторно нажмите на кнопку «РЕЖИМ» для выбора режима охлаждения. Жидкокристаллический дисплей покажет «снежинку».
4. Повторно нажмите кнопку «ТЕМПЕРАТУРА» для задания нужной температуры в диапазоне от 16 до 30 °С.
5. Нажмите кнопку «ВЕНТИЛЯТОР» для выбора нужной скорости вентилятора (высокая, средняя, низкая).


### **Примечание**

Чтобы улучшить эффективность охлаждения, проследите за следующим:

- Если в комнату попадают прямые солнечные лучи, зашторьте окна.
- Не располагайте прибор около другого источника тепла.

### **Режим осушения**

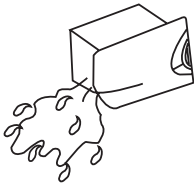
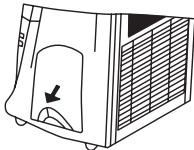
1. Держите окна и двери закрытыми, чтобы способствовать эффективному осушению комнаты.
2. Удостоверьтесь, что дренажный бачок правильно установлен в приборе.

3. Повторно нажмите кнопку «РЕЖИМ» для выбора режима осушения. ЖК-дисплей будет показывать «», а скорость вентилятора регулироваться не может.
4. При использовании лишь одного осушения не применяйте вытяжную трубу.

### Режим вентиляции

1. Повторно нажмите кнопку «РЕЖИМ» и выберите режим вентиляции. ЖК-дисплей показывает «ВЕНТИЛЯТОР».
2. Нажмите кнопку «ВЕНТИЛЯТОР» для выбора скорости вентилятора: высокая- средняя- низкая.

#### Дренажное устройство



### Примечание

В этом случае работает только РТС, а компрессор и мотор вентилятора становлены.

### Дренажное устройство

В режиме охлаждения или осушения образовавшийся конденсат будет стекать в бачок. Когда бачок становится полным, индикатор начинает мигать, восемь раз звучит сигнал зуммера, и ЖК-дисплей показывает код ошибки E4. В это же время компрессор прекращает работу, а вентилятор продолжает вращаться с заданной скоростью. Через три минуты прибор отключается.

Ваши действия показаны в три этапа на рисунке внизу. Выньте бачок, вылейте из него воду, а потом поставьте его обратно в первоначальное положение.

### **Внимание!**

1. В режиме охлаждения или осушения не вынимайте бачок, иначе зазвучит сигнал зуммера, и компрессор остановится, а режим работы изменится на вентиляционный.
2. Если вы хотите вынуть бачок до его полного заполнения, сперва выключите прибор и подождите три минуты, чтобы не допустить попадание брызг конденсата внутрь прибора.
3. В месте размещения бачка имеется пластиковая трубка. Не удаляйте пробку из нее, пока прибор работает, так как эта вода используется для охлаждения медной трубки.
4. Прибор должен монтироваться в соответствии с национальными правилами проводки.
5. Если электрошнур поврежден, заменять его должен изготовитель или квалифицированный специалист во избежание опасности.
6. Прибор не должен устанавливаться в прачечной.

### **Организация стационарного дренажа**

1. Переместите дренажный рычажок вниз и оставьте его в наклонном положении, после чего выньте пробку из дренажа.
2. Не перемещайте рычажок вниз за исключением данного применения, чтобы избежать утечки.  
Не позволяйте дренажу засоряться.
3. Крепко сожмите дренаж и вставьте трубку в дренажное отверстие.
4. Дренирование

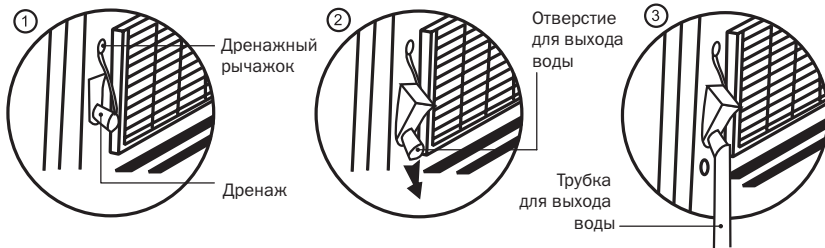
В процессе дренирования воды не сжимайте дренаж слишком сильно.

В процессе дренирования воды не перегибайте трубку.

### Внимание!

1. Когда прибор работает или если он только что остановлен, возможна утечка воды.  
Протрите эту воду тряпкой и быстро подсоедините дренажную трубку.
2. Во время демонтажа держите дренаж таким образом, чтобы из него стекла вода.

### Дренаж



## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Пульт дистанционного управления



Кнопка MODE (Режим)

Нажмите на эту кнопку, чтобы изменить режим работы в следующей очередности:

Охлаждение, Автоматический, Вентиляция, Обогрев, Осушение.

Кнопка SEND (Отправить)

Нажмите на эту кнопку, чтобы передать отображенное сообщение один раз.

Кнопка FAN (Вентилятор)

Можно выбрать три режима: высокая/средняя/низкая скорость вентилятора.

Кнопка 1/0

Нажмите один раз для включения прибора и еще раз для его выключения.

- Направьте передающую часть пульта на приемник сигнала на панели прибора.
- Отображенная информация может передаваться в режиме 1/0, SLEEP (Ожидание), DRY (Осушение) и SEND (Отправить). Другие кнопки могут лишь изменять сообщения, которые должны быть отправлены в течение 15 секунд; в противном случае сообщения будут аннулированы.

Кнопка TIMER (Таймер)

Можно выбрать Таймер и Время (TIME):

- TIMER служит для установки времени.
- TIME служит для показа текущего времени.

#### Кнопка Hr/Min (Час/Мин)

В режиме TIME нажмите кнопку Час один раз, и часы увеличатся на 1, нажмите кнопку Мин один раз, и минуты увеличатся на одну. В режиме TIMER нажмите кнопку Час один раз, и часы увеличатся на 0,5 в интервале от 0 до 8. Нажмите кнопку Час один раз, и часы увеличатся на 1 и остановятся.

В режиме SLEEP нажмите кнопку Час один раз, и интервал времени увеличится на 1 час, изменяясь по кругу от 1 до 7 часов.

#### Кнопка SLEEP (Ожидание)

Нажмите кнопку один раз и перейдите в режим ожидания; кнопка Час может использоваться для настройки времени (от 1 до 7 часов). Очередное нажатие аннулирует настройку.

#### Кнопка TEMP (Температура)

Однократное нажатие кнопки  $-^{\circ}\text{C}$  уменьшает заданную комнатную температуру на  $1^{\circ}\text{C}$ , а однократное нажатие кнопки  $+^{\circ}\text{C}$  увеличивает температуру на  $1^{\circ}\text{C}$ . Комнатная температура может устанавливаться в диапазоне от  $16$  до  $30^{\circ}\text{C}$ .

Жидкокристаллический дисплей – отображает все заданные сообщения.

### **Функция «охлаждение»**

1. Установите батарейки и нажмите кнопку 1/0; система начнет работать.
2. Нажмите кнопку MODE и выберите режим охлаждения.



3. Нажмите кнопки TEMP для задания желаемой комнатной температуры.
4. Нажмите кнопку FAN для задания скорости вентилятора.
5. Нажмите кнопку SEND для отправки заданных сообщений в систему.
  - Когда сенсор комнатной температуры достигнет чуть более высокой температуры, чем заданная, компрессор начнет работать.
  - Когда сенсор комнатной температуры достигнет чуть более низкой температуры, чем заданная, компрессор останавливается, а вентилятор работает с малой скоростью.
  - Диапазон настройки температуры составляет от 16 до 30 °С.

### **Функция «обогрев»**

1. Установите батарейки и нажмите кнопку 1/0; кондиционер готов к пуску.
2. Нажмите кнопку MODE и выберите режим обогрева.
3. Нажмите кнопки TEMP для задания желаемой комнатной температуры.
4. Нажмите кнопку FAN для задания скорости вентилятора.
5. Нажмите кнопку SEND для отправки заданных сообщений в систему.

### **Задержка времени при обогреве**

- Чтобы не допустить холодный воздух, мотор нижнего вентилятора не запускается до тех пор, пока работает компрессор.

- Чтобы сохранить тепло, когда комнатная температура достигает заданного значения, мотор нижнего вентилятора работает на малой скорости.
- Если пульт не может управлять кондиционером достаточно быстро, выньте пробку и вставьте ее снова, тогда прибор сможет работать нормально.
- Проверьте батарейки в пульте и при необходимости замените их.
- Если пульт лишился ясной индикации или не может принять сообщения, замените батарейки в пульте.

### **Функция «осушение»**

1. Установите батарейки и нажмите кнопку 1/0; система начнет работать.
2. Нажмите кнопку DRY и выберите режим Осушения.
3. Нажмите кнопки TEMP для задания желаемой комнатной температуры.
4. Нажмите кнопку FAN для задания скорости вентилятора.
5. Нажмите кнопку SEND для отправки заданных сообщений в систему.

В режиме осушения компрессор работает, а верхний вентилятор работает с малой скоростью.

### **Функция «ожидание»**

1. Установите батарейки и нажмите кнопку 1/0; система начнет работать.
2. Нажмите кнопку MODE и выберите режим работы.
3. Нажмите кнопки TEMP для задания желаемой комнатной температуры.
4. Нажмите кнопку FAN для задания скорости вентилятора.
5. Нажмите кнопку SEND для отправки заданных сообщений в систему.
6. Нажмите кнопку SLEEP и перейдите в режим Ожидания. Нажмите ее снова для аннулирования режима.

В режиме Ожидания кнопка Hg (Час) может использоваться для настройки таймера (от 1 до 7 часов).

В режиме Ожидания кондиционер регулирует заданную температуру в соответствии со временем автоматически, чтобы экономить энергию и поддерживать в комнате комфорт для сна; в заданное время система остановится.

### **Функция «авторежим»**

1. Установите батарейки и нажмите кнопку 1/0; система начнет работать.
2. Нажмите кнопку MODE и выберите Автоматический режим . Микропроцессор управляет включением и выключением ком-

прессора и мотора вентилятора, чтобы поддерживать в комнате комфорт.

3. Нажмите кнопку SEND для отправки заданных сообщений в систему.

Микропроцессор управляет включением и выключением компрессора и мотора вентилятора в соответствии с комнатной температурой для поддержания комфорта.

### **Таймер**

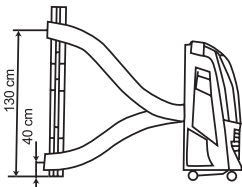
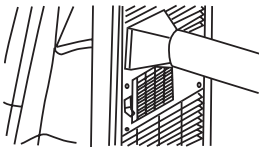
1. При работающем кондиционере нажмите кнопку TIMER для настройки режима TIMER.
2. Нажмите кнопку Hr для установки времени включения таймера.
3. Нажмите кнопку SEND для передачи установленного сообщения в кондиционер.
4. Нажмите кнопку SLEEP и затем кнопку Hr/Min для установки времени выключения таймера в интервале от 1 до 7 часов.

Когда устанавливается Таймер, кондиционер сразу же выключается. Он начнет работать снова в предыдущем режиме в установленное время.

Нажмите кнопку TIMER и выберете TIME (Время) для индикации текущего времени, а количество часов и минут может регулироваться с помощью кнопки Hr/Min.

Нажатие кнопки SLEEP для задания режима ожидания будет отменять время отключения таймера, а нажатие кнопки TIMER будет отменять заданный режим ожидания.

#### Подсоединение вытяжной трубы



#### Подсоединение вытяжной трубы

1. Закрепите прямоугольный конец вытяжной трубы на выходном терминале прибора.
2. Протяните другой конец вытяжной трубы к ближайшему окну.

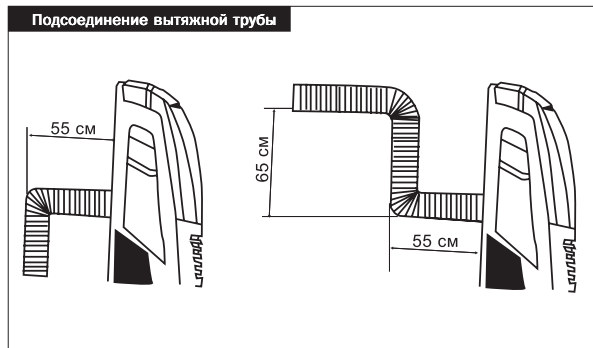
Длина вытяжной трубы должна находиться в пределах от 500 мм до 2000 мм.

При монтаже старайтесь сохранять горизонтальное положение вытяжной трубы.

Правильное крепление показано на нижнем рисунке (при креплении в стене высота отверстия должна составлять от 40 до 130 см).

Если требуется изогнуть вытяжную трубу, делайте это в соответствии с рисунками.

Неправильное крепление представлено ниже (Вытяжная труба со слишком сильным изгибом приводит к повреждению конденционера).



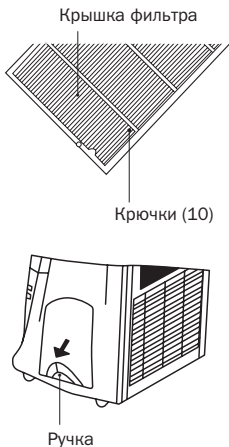
## ЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой выньте вилку из сети.
- До начала обслуживания или ремонта убедитесь в отключении питания. Это позволит избежать поражения электротоком.
- Не применяйте химические растворители (такие как бензин) для очистки поверхности прибора. В противном случае поверхность может быть оцарапана, повреждена и даже деформирована.

### Воздушный фильтр

Если воздушный фильтр забит пылью, воздушный поток снижается. Чистите фильтр раз в две недели.

## Чистка и уход

**Доступ к воздушному фильтру**

1. Откройте крышку воздушного фильтра вверх.
2. Выньте воздушный фильтр из крышки.

**Очистка**

Промойте воздушный фильтр посредством его погружения в теплую (выше 40 °С) воду с мягким моющим средством, промойте фильтр в чистой воде и высушите его в затененном месте.

**Установка**

1. Прикрепите фильтр к крышке с помощью крючков на внутренней поверхности крышки.
2. Вставьте крючки у основания крышки в отверстия корпуса прибора и защелкните крышку в исходное положение.

Очищайте поверхность прибора влажной тканью, а затем сушите ее с помощью пылеуловителя или аналогичным методом.

**Бачок для слива конденсата**

1. Возьмитесь за ручку бачка и медленно потяните ее наружу.
2. Слейте воду из бачка, очистите его с помощью мягкого моющего средства (при 40 °С), промойте и просушите, после чего установите бачок на место.

## > УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

До обращения в сервисный центр, проверьте следующие моменты:

Возникшая проблема	Возможные причины	Ваши действия
Прибор не работает	Отсутствует питание: 1. Не вставлена вилка. 2. Плохая вилка или розетка. 3. Сгорел предохранитель или порван шнур.	1. Вставьте вилку правильно. 2. Замените вилку или розетку. 3. Отправьте прибор в сервисный центр для замены предохранителя.
Индикатор показывает рабочий режим, но прибор не работает	Таймер установлен на время суток.	Отключите таймер или дождитесь, пока он начнет работать автоматически.
В режиме охлаждения не идет холодный воздух	1. Комнатная тем-ра ниже заданной температуры. 2. На испарителе образовался иней.	1. Это нормальное явление. 2. Прибор оттаивает и будет запущен после завершения оттаивания.
В режиме осушения не идет холодный воздух	Выньте воздушный фильтр и вы увидите иней на поверхности испарителя.	Прибор оттаивает и начнет работать после завершения оттаивания.
Код ошибки «E1» на дисплее	1. Нестабильное питание. 2. В приборе что-то неисправно.	Выключите кондиционер с помощью выключателя. Запустите его через 10 мин. Если E1 появляется снова, обратитесь в сервисный центр.
Код ошибки «E4» на дисплее	Бачок наполнен водой.	Влейте воду.



---

**> ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ** Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты изготовления при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.





Товар сертифицирован в соответствии  
с законом «О защите прав потребителей»



АЯ46